

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 89 (1991)

**Heft:** 4

**Artikel:** Die Forschung braucht Hebammen : Hebammen brauchen die Forschung

**Autor:** Vogel-Metzker, V.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-950147>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 23.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Die Forschung braucht Hebammen – Hebammen brauchen die Forschung

(teilweise übernommen aus der deutschen Hebammenzeitschrift Nr. 12/89)

Ein Kongress der europäischen Sektion des ICM mit obigem Thema fand Ende 1989 in Tübingen/BRD statt.

Das Ziel war, interessierten Hebammen die Forschungsarbeit nahezubringen. Hebammen aus Kanada, Grossbritannien und Schweden berichteten von ihren Erfahrungen in der Forschung.

Eröffnet wurde die Veranstaltung, zu der sich 120 Teilnehmerinnen aus elf Staaten eingefunden hatten, von Frau Schweitzer, der stellvertretenden Direktorin des ICM-Managementausschusses. Frau Schweitzer wies in ihrer Rede auf die besonderen Möglichkeiten der Hebamme hin, frauenspezifische Probleme wahrzunehmen und die Auswirkungen unseres hohen medizinischen Standards auf den menschlichen Umgang während Schwangerschaft, Geburt und Wochenbett zu untersuchen.

Drei verschiedene Forschungsmethoden wurden durch die Referentinnen vorgestellt.

## 1. Die ethnographische Studie

Hier wird das Verhalten von Personen in bestimmten Zusammenhängen beobachtet und beschrieben.

Fragebögen und Interviews werden durch die Beobachtung ergänzt.

## 2. Die experimentelle Studie

Die Testergebnisse einer Versuchs- und einer Kontrollgruppe werden miteinander verglichen und interpretiert.

## 3. Die Überblickstudie

Die Ermittlung von Sachverhalten steht im Vordergrund.

## Die forschungsbezogene Fragestellung

K. Kaufmann aus Kanada betonte die Bedeutung, welche die forschende Tätigkeit der Hebamme einnimmt. Auf diesem Weg können die Hebammen ihren Berufsstand wahren und fördern helfen.

Die Beteiligung der Hebamme an der geburtshilflichen Forschung kann in verschiedenen Formen erfolgen indem sie:

- wissenschaftliche Arbeiten liest, versteht und beurteilt,

- andere über neue wissenschaftliche Erkenntnisse informiert,
- Ideen und Fragestellungen zu Forschungsvorhaben beisteuert,
- sich an der Durchführung von Untersuchungen beteiligt,
- neue Erkenntnisse in der täglichen Praxis umsetzt,
- eine Studie plant, durchführt und veröffentlicht.

In folgenden Schritten liest man am vorteilhaftesten wissenschaftliche Veröffentlichungen:

- a) Ist das Thema der Arbeit interessant und verwendbar?
- b) Sind die Autoren glaubwürdig?
- c) Die Zusammenfassung des Artikels zuerst untersuchen:
  - Welche Klientel wurde aufgenommen?
  - Mit welcher Methode wurde welches Ziel angestrebt?
  - Wurden vielleicht neuartige Eingriffe durchgeführt?
  - Sind die Ergebnisse stichhaltig und brauchbar, oder
  - Sind die Voraussetzungen der Untersuchung so spezifisch, dass sie sich auf das eigene Umfeld nicht übertragen lassen?

Erweist sich die Zusammenfassung als brauchbar, lohnt es sich, den ganzen Artikel zu lesen.

## Frage und Methodik

Je präziser die Frage gestellt wird, um so einfacher ist die Wahl der Forschungsmethode. Beispiele:

**Frage:** Worin besteht die Erfahrung mit dem Anlegen des Neugeborenen in den ersten dreissig Lebensminuten?

**Methodik:** Ethnographische Studie

**Frage:** Was geschieht mit Frauen, die eine Hausgeburt planen?

**Methodik:** Überblickstudie, dem Verlauf der Ereignisse nachgehend.

**Frage:** Trägt das tägliche Bürsten der Bauchdecke zur Verhütung der Striae-bildung bei?

**Methodik:** Experimentelle Studie

## 1. Die ethnographische Studie

Referentin: Frau M. Kirkham/Schweden  
Ethnographisches Vorgehen heisst beobachten und beschreiben von Menschen in ihrer Umgebung. Dabei ist es wichtig, sich auch in die beobachteten Personen hineinzuversetzen.

Es genügt zum Beispiel nicht, Fragebögen auszuhändigen und Interviews zu führen, dies kann höchstens als Ergänzung zu wahrgenommenen Fakten beitragen.

## 2. Die experimentelle Studie

Referentin: Frau A. Windstrom/Schweden  
Mittels Versuchen in zwei verschiedenen Gruppen werden hier Ergebnisse ermittelt.

Zum Beispiel wird eine Versuchsgruppe gebildet, das heisst, in dieser Gruppe von Frauen wird ein Experiment, welches von der Routine abweicht, durchgeführt (z.B. Kontakt in der Schwangerschaft der Frau zu der sie entbindenden Hebamme im Spital).

Die zweite Gruppe dient als Kontrollgruppe, das heisst, in dieser Gruppe von Frauen kommt die übliche Routine zum Tragen (z.B. gewohnter Kontakt Hebamme/Frau erst im Gebärsaal).

In einer nächsten Phase werden die beiden Gruppen Tests unterzogen und die Ergebnisse miteinander verglichen. Randomisierte, das heisst, durch Zufall ausgewählte «Patienten» bieten die grösstmögliche Repräsentativität.

Weiter müssen folgende Punkte beachtet werden:

- Soll die Studie blind sein, d.h. die «Patienten werden nicht informiert», oder soll informiert werden?
- Alter, Gesundheitszustand, Parität usw.?

Zum Abschluss betonte Frau Windstrom, die Schlussfolgerungen seien mit Vorsicht zu ziehen und die eigene Arbeit müsse unbedingt kritisch reflektiert werden.

## 3. Die Überblickstudie

Referentin: Frau M.J. Renfrew/England  
Überblickstudien sind Forschungsarbeiten, die Tatsachen ermitteln, und sie beschreiben, was gegenwärtig stattfindet.

Verschiedene Methoden zum Sammeln von Informationen stehen zur Wahl.

- Fragebogen
- Interviews
- Beobachtung der Praxis
- Fallaufzeichnungen

Häufig werden diese Methoden kombiniert. Jede Methode hat bekanntlich Vor- und Nachteile. Fragebögen können an viele Leute verschickt werden, dafür sind die Antworten auch oberflächlicher. In Interviews erhält man gründlichere Informationen, die Durchführung ist aber sehr zeitaufwendig.

**Die Planung von Überblicksstudien**

- Definition der Frage.
- Es sollte geprüft werden, ob die Information, nach der gesucht wird, nicht schon zur Verfügung steht, existieren z.B. schon Statistiken auf lokaler oder nationaler Ebene? Wurde schon einmal eine Studie mit ähnlichen Fragen durchgeführt?
- Weiter prüfe frau die praktischen Möglichkeiten. Stehen ausreichende Mittel zur Verfügung, oder muss eine billigere Variante in Betracht gezogen werden?

- Wo kann finanzielle Unterstützung beantragt werden?
- Ist eine Genehmigung von offizieller Seite nötig?
- Sammeln der Daten vorbereiten, evtl. mit Computerfachleuten Kontakt aufnehmen.
- Sammeln der Daten.
- Analyse der erhobenen Daten.
- Veröffentlichung in Fachzeitschriften und an fachspezifischen Weiterbildungen.

**Die Informationssuche**

J. Sleep aus England erläuterte den Weg, Informationsquellen für die Beantwortung von Forschungsfragen heranzuziehen. Vor der Durchführung einer Studie sollte die zur Verfügung stehende Literatur in bezug auf das Thema geprüft werden.

- Welche Fragen sind schon beantwortet?
- Welche Fragen sind noch offen?
- Welche Methoden wurden in vorangegangenen Studien genutzt?

**Die Quellensuche**

Durch präzise Formulierung der Frage ergeben sich bestimmte Schlüsselworte, z.B. Austreibungsperiode, Gebärtung usw.

Die Suche sollte sich auf einen zeitlich begrenzten Raum beschränken, z.B. auf die Literatur der letzten zwei Jahre.

Die Wahl der Bibliothek ist abhängig von der Art der gesuchten Literatur, Fachliteratur wird in grossem Rahmen nur in Universitätsbibliotheken zu finden sein.

**Die Art der Literatur**

Bei der Auswahl der Quellen sollte beachtet werden, dass in Fachzeitschriften

**MIDIRS**

The midwives information and resource service

Hebammen-Informations- und -Quellenservice

Aktive englische Hebammen haben diesen Service ins Leben gerufen.

Sie offerieren:

- eine Datenbank mit den neusten Forschungsergebnissen

- ein Informationspaket, das 150 Seiten der neusten Information für Hebammen enthält

Hebammenkonferenzen in England  
**Die Möglichkeit, sich anzumelden, bietet folgendes Formular:**

Bitte hier abtrennen

**MIDIRS Order Form**

ITEM		PRICE £	QUANTITY	TOTAL
1989 Subscription	- UK Individual	24.00		
	- UK Student	21.00		
	- UK Institution	30.00		
	- European Individual	35.00		
	- European Institution	45.00		
	- Rest of the World Individual	48.00		
	- Rest of the World Institution	60.00		
Fact Pack - "How to Find Out"		2.95		
Fact Pack - "Directory of Maternity Organisations"		2.95		
Complete set of 1987 Information Packs		10.00 (+ £15 overseas p&p)		
Midwives' Diary 1990		3.50 (£4 Europe. £4.50 Others)		
			TOTAL	
			DONATION (optional)	
			<b>GRAND TOTAL</b>	

I enclose my cheque, made payable to MIDIRS for: \_\_\_\_\_

**PLEASE ANSWER THE FOLLOWING QUESTIONS:**

1. Have you ever subscribed to MIDIRS before? YES/NO
2. If a student, please give finishing date of training .....

**PLEASE COMPLETE THE FOLLOWING IN BLOCK CAPITALS:**

NAME: .....

POSITION: .....

ADDRESS: .....

.....

.....

POSTCODE: .....

SIGNATURE: .....

DATE: .....

**DIRECT DEBIT**

- I would like to pay my subscription by direct debit YES/NO
- I have completed the form overleaf and am sending NO MONEY now.

**Please complete and return to MIDIRS, Institute of Child Health, Royal Hospital for Sick Children, St. Michael's Hill, Bristol BS2 8BJ. Telephone: (0272) 251791**

ten aktuellere Informationen zu finden sind als in Büchern.

Als Hinweise auf Informationsmaterialien dienen Stichwortverzeichnisse, Bibliographien (z.B. Midirs = Midwives information and resources service), Abstraktzeitschriften (= enthalten Zusammenfassungen von Fachartikeln), fachspezifische Datenbanken usw. Quellenangaben dürfen nicht fehlen.

**Das Einbeziehen der Forschungsergebnisse am Arbeitsplatz**

Referentin: Frau M. Kirkham/Schweden

- 1 Das eigene Verhalten muss selbstkritisch beobachtet werden.
- 2 Der Ursprung verschiedener Vorgehensweisen sollte bekannt sein, um mit grösserer Selbstsicherheit argumentieren zu können.
- 3 Eine klare Vorstellung, welche Bedürfnisse der Frauen und des Personals berücksichtigt werden sollen, muss vorhanden sein.

Das eigene Verhalten lässt sich oft am einfachsten ändern, Widerstände treten dann auf, wenn grössere Einheiten wie Wochenbettstationen, Gebärsalteams usw. auf Änderungen eingehen sollen.

Forschungsarbeiten und deren Ergebnisse können hier als Diskussionsgrundlage dienen.

**Schlusswort**

Die Forschungsarbeit als neuer Aspekt der Hebammentätigkeit ist sicherlich eine interessante Idee. Zusammenhänge sind den Hebammen oft klar, es fehlen jedoch die schriftlichen Beweise und Arbeiten, um Veränderungen zum Wohle von Mutter und Kind zu erwirken. Vor allem gegenüber den Medizinern stehen wir oft hilflos da. Vielleicht wagt sich nun die eine oder andere Kollegin an eine folgerichtig aufgebaute Arbeit heran. Forschung, das heisst Beantwortung auftauchender Fragen, führt meist auch zu kritischem Hinterfragen im eigenen Berufsalltag. Dass Hebammen der verschiedensten Nationen oft die selben Veränderungswünsche äussern und mit den gleichen Problemen kämpfen, liess sich an diesem Kongress in Tübingen feststellen.

V. Vogel-Metzker □

**Midwives Research and Childbirth**

Frau Robinson und Frau Thomson, zwei engagierte Krankenschwestern und Hebammen in verantwortungsvollen Positionen, schlossen sich zusammen und erarbeiteten Studien über verschiedenste Fragen des Hebammenberufes. Zusammen mit weiteren von Hebammen verfassten Arbeiten ergab sich der erste Band einer Serie von Büchern.

Inzwischen ist bereits der zweite Band erschienen, leider sind die hochinteressanten Bücher bis heute nur in englischer Sprache erhältlich.

Erster Band: Midwives, Research and Childbirth Volume 1

Zweiter Band: Midwives, Research and Childbirth Volume 2

Bestellung: Chapman and Hall  
11 New Fetter Lane  
London EC4P 4EE

Bitte hier abtrennen

**DIRECT DEBIT INSTRUCTION**

Please complete both sides of this form if you wish to pay by direct debit.

You can pay your subscription by direct debit in two ways: **Annually** (the full amount being debited 1st March each year) or in three **Instalments** (one third of the full amount will be debited on 1st March, 1st July and 1st November).

Please tick which you would prefer: **Annually**  **Instalments:**  (Please tick one box.)

**INSTRUCTION TO YOUR BANK TO PAY DIRECT DEBITS**

Please complete Parts 1 to 4 to instruct your Bank to make payments directly from your account. Then return the form to:

MIDIRS  
Institute of Child Health  
Royal Hospital for Sick Children  
St. Michael's Hill  
Bristol BS2 8BJ

For Office Use Only

MIDIRS Identification Number: **9 3 0 4 8 2**

MIDIRS Reference Number:

1. The Manager,  
Bank Name .....

Bank Address .....

2. Name of Account Holder .....

3. Account Number:

4. Your instructions to the bank and signature

- I instruct you to pay Direct Debits from my account at the request of MIDIRS.
- The amounts are variable and may be debited on various dates.
- I understand that MIDIRS may change the amounts and dates only after giving me prior notice.
- I will inform the bank in writing if I wish to cancel this instruction.
- I understand that if any Direct Debit is paid which breaks the terms of the instruction, the bank will make a refund.

Signature .....

Date: .....

Bank may decline to accept instructions to pay Direct Debits from some types of accounts



# COMMENT PROTÉGER UNE PEAU INCAPABLE DE SE DÉFENDRE?



Durant ses premiers mois, votre bébé sent et découvre l'univers qui l'entoure par le toucher. Aussi faut-il protéger et soigner sa peau. Rien de plus désagréable en effet pour le nouveau-né que d'avoir les fesses irritées!

La crème PENATEN permet de prévenir ce genre de bobo. Elle contient du suint de mouton, ce qui lui confère des qualités d'adhérence exceptionnelles. Elle protège ainsi la peau de toute irritation. Quant à l'allantoïne et au panthénol, ils assouplissent l'épiderme et renforcent sa résistance.

Laissez aussi souvent que possible gigoter votre bébé tout nu dans une ambiance chaude. Vous ferez ainsi tout pour sa protection et son bien-être.

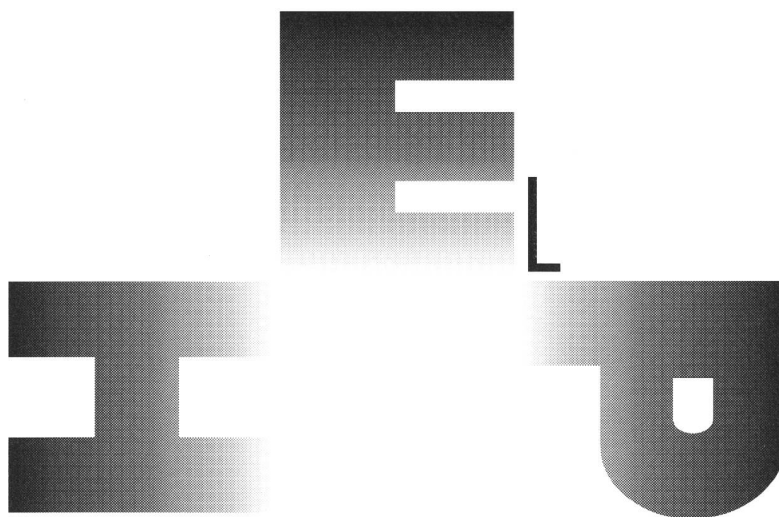


PENATEN vient de lancer une nouvelle crème en tube spécialement onctueuse, appelée crème adoucissante.

**PENATEN**

POUR VOTRE BÉBÉ  
UNIQUEMENT LE MEILLEUR





NEU

**HEPUMAN BERNA i.v.**

Humane Anti-Hepatitis-B-Antikörper

---

intakte biologische Funktion

---

lange Halbwertszeit

---

unmittelbare Bioverfügbarkeit

---

**indiziert zur intravenösen  
Applikation**

---

bei akzidentieller Exposition von  
Medizinalpersonen oder Patienten ohne nach-  
gewiesenen Schutz

---

bei Exposition von Neugeborenen, deren Mutter  
HBs-positiv ist

---

bei Exposition immunkompromittierter Patienten

---

*Simultanimmunisierung*

Die passive Immunität nach Hepuman Berna i.v.  
wird durch Heprecomb Berna (Hepatitis-B-Impfstoff)  
in einen lang dauernden Schutz gewandelt

*Packungen*

Flacons mit Lyophilisat zu 200 I.E. bzw. 400 I.E.  
+ 3 ml Lösungsmittel (Hepuman Berna i.v. kann auch  
intramuskulär appliziert werden)

Für weitere Informationen beachten Sie bitte den  
Packungsprospekt oder fragen Sie uns direkt an



Schweiz. Serum- & Impfinstitut Bern  
Postfach, 3001 Bern, Telefon 031 - 346 111  
Telefon für Bestellungen: 031 - 346 246